

Busta n°3 – Umschlag Nr. 3

1. (1,5 PUNTI/PUNKTE x 10 = 15 PUNTI/PUNKTE)

Tra le seguenti affermazioni indicare quelle corrette e quelle errate. Utilizzate la lettera **V** (vero) per le affermazioni corrette e la lettera **F** (falso) per le affermazioni errate. Attenzione per ogni risposta errata vengono detratti 0,5 punti, non vengono detratti punti per le risposte non fornite.

Unter folgende Behauptungen bitte die richtigen und die falschen bestimmen. Dabei müssen die Buchstaben **R** (für richtige Antworten) und **F** (für falsche Antworten) verwendet werden. Achtung für jede falsche Antwort werden 0,5 Punkte abgezogen, für nicht gegebene Antworten ist kein Punkteabzug vorgesehen.

RISPOSTA
ANTWORT

Gli assessori comunali ed il sindaco hanno il diritto di presentare interpellanze, interrogazioni, mozioni e ordini del giorno.

Die Gemeindereferenten und der Bürgermeister sind berechtigt, Interpellationen, Anfragen, Beschlussanträge und Tagesordnungsanträge einzubringen.

I consigli comunali restano in carica quattro anni.

Die Gemeinderäte bleiben vier Jahre im Amt.

Ai sensi del regolamento di Polizia urbana del comune di Bolzano nelle aree verdi pubbliche è consentito accedere con biciclette ma non con veicoli a motore.

Gemäß Stadtpolizeiordnung der Gemeinde Bozen ist es erlaubt die Grünflächen mit Fahrrädern aber nicht mit motorbetriebenen Fahrzeugen zu befahren.

Anche gli agenti di polizia giudiziaria possono svolgere indagini disposte o delegate dall'autorità giudiziaria.

Auch einfache Amtsträger der Gerichtspolizei können von der Gerichtsbehörde angeordneten oder übertragenen Erhebungen/Ermittlungen vornehmen.

Il pubblico ufficiale che al fine di procurare intenzionalmente ad altri un danno ingiusto abusa del suo ufficio, non è perseguitabile penalmente ma deve essere avviato un procedimento disciplinare.

Die Amtsperson, die in der Absicht, einem anderen zu Unrecht einen Nachteil zuzufügen ihr Amt missbraucht, ist nicht strafrechtlich verfolgbar aber es muss ein Disziplinarverfahren eingeleitet werden.

L'obbligazione di pagamento a titolo di sanzione amministrativa pecuniaria si trasmette agli eredi.

Die Pflicht zur Zahlung von verwaltungsrechtlichen Geldbußen geht auf die Erben über.

I conducenti professionali di autocarri di massa complessiva a pieno carico superiore a 3,5 t devono essere muniti anche di carta di qualificazione del conducente (CQC).

Berufsfahrer von Lastkraftwagen mit einer Gesamtmasse von mehr als 3,5 T müssen auch einen Fahrerqualifizierungsnachweis (CQC) besitzen.

Le macchine agricole, che circolano in strada (pubblica), devono essere immatricolate. Landwirtschaftliche Maschinen, die auf der (öffentlichen) Straße verkehren, müssen zugelassen werden.

La sanzione amm.va pecuniaria prevista dall'art. 142 del CDS è aumentata di 1/3 quando la violazione è commessa dopo le ore 22 e prima delle ore 7.

Die verwaltungsrechtliche Geldbuße laut Artikel 142 der StVO wird um 1/3 erhöht, wenn der Verstoß in der Zeit zwischen 22 und 7 Uhr begangen wurde.

Per condurre un'autovettura taxi è sufficiente il possesso della sola patente "B". Um ein Taxi zu fahren, ist nur der Besitz des „B“ Führerscheins erforderlich.

2. (5 PUNTI/PUNKTE)

Quali sono le specifiche limitazioni e regole nel codice della strada per i "neopatentati"?

Welche spezifischen Einschränkungen und Bestimmungen sind in der Straßenverkehrsordnung für „Führerscheinneulinge“ vorgesehen?

3. (5 PUNTI/PUNKTE)

Cosa si intende per diritto di querela? Quali sono i termini per proporre la querela (art. 124 C.P.)?

Was ist mit einem Strafantragsrecht gemeint? Welche ist die Strafantragsfrist (Art. 124 des St.G.B.)?

4. (5 PUNTI/PUNKTE)

Ogni agente di Polizia Municipale può e dovrebbe essere al giorno d'oggi una figura di riferimento per i cittadini. Il candidato illustri, anche facendo degli esempi, come concretizzare questo ruolo (figura di riferimento per il cittadino) dell'agente di Polizia Municipale.

Jeder Stadtpolizist/in kann und sollte heutzutage eine Bezugsperson für die Bevölkerung sein. Erklären Sie, auch anhand von Beispielen, wie man die soeben erwähnte Rolle des Stadtpolizeibeamten (Bezugsperson für Bürger) verwirklichen kann.

→→→

